

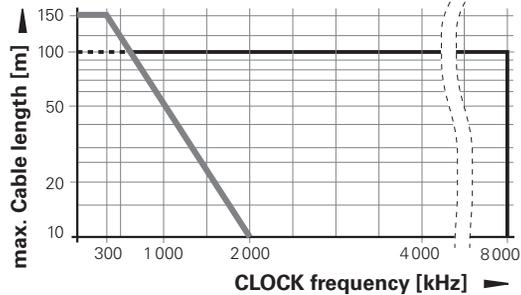
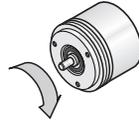
U_p = 3.6 V ... 14 V DC

am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

	ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga	mit Last, Alterung und Temperatur bei 3,6 V With load, aging and temperature at 3.6 V avec charge, vieillissement et température à 3,6 V con carico, invecchiamento e temperatura a 3,6 V con carga, envejecimiento y temperatura a 3,6 V
ROC	I max. 105 mA	+ 60 mA
ROQ	I max. 135 mA	+ 60 mA

 EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)
(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)

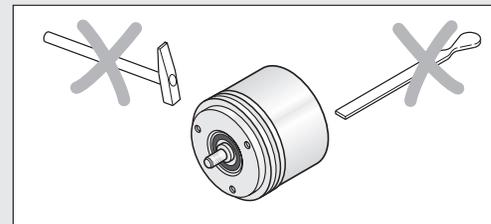
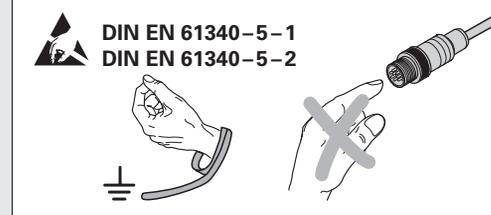
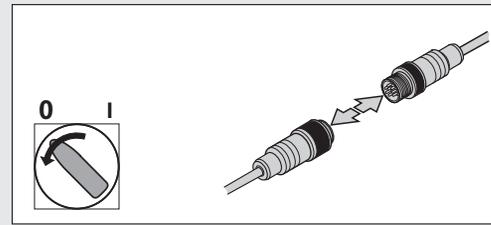
steigende Codewerte
Rising code values
valeurs codées croissantes
valori assoluti crescenti
valores codificados ascendentes



— ohne Laufzeitkompensation
without delay compensation
sans compensation de la durée du signal
senza compensazione del tempo di ciclo
sin compensación del tiempo de propagación

— mit Laufzeitkompensation
with delay compensation
avec compensation de la durée du signal
con compensazione del tempo di ciclo
con compensación del tiempo de propagación

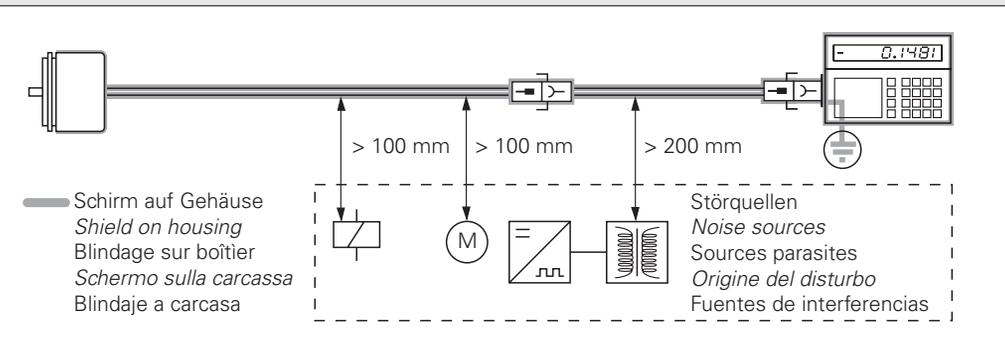
HEIDENHAIN

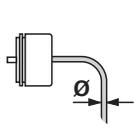
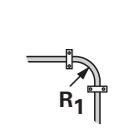
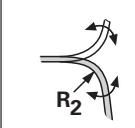
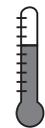
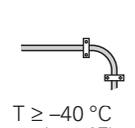
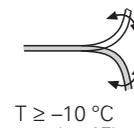


Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ROC 425 EnDat22
ROQ 437 EnDat22

6/2008



			 °C (°F)		
Ø 4.5 mm	R ₁ ≥ 10 mm	R ₂ ≥ 50 mm		T ≥ -40 °C (-40 °F)	T ≥ -10 °C (14 °F)
	R ₁ ≥ 20 mm	R ₂ ≥ 75 mm	 -30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)		
Ø 6 mm	R ₁ ≥ 20 mm	R ₂ ≥ 75 mm			

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support ☎ +49 (8669) 32-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-3105

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

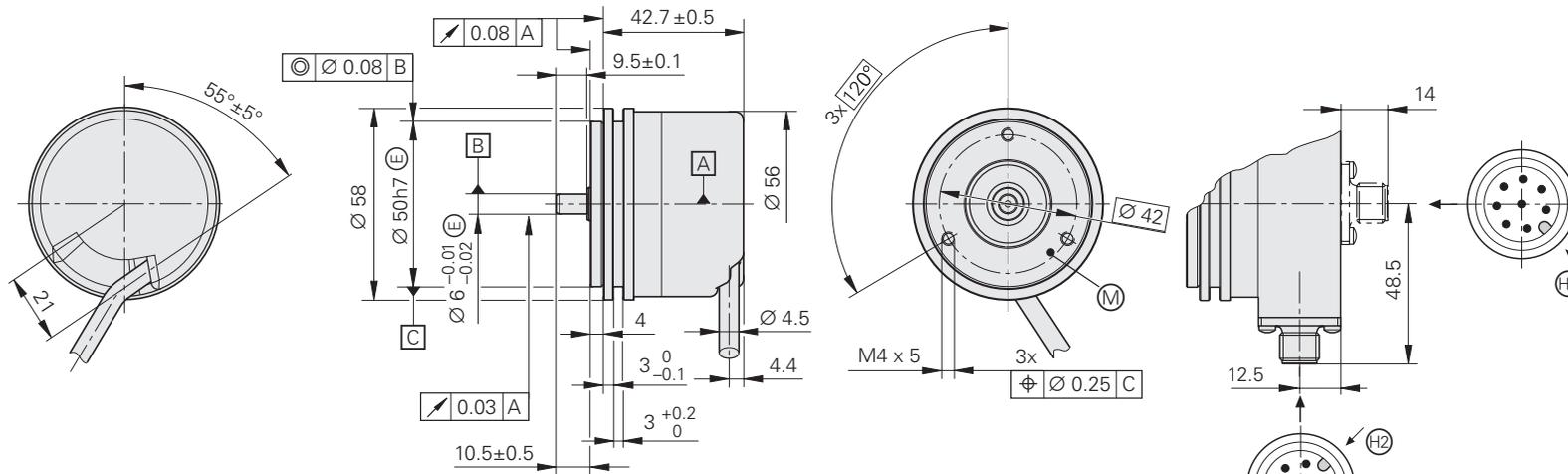


Ve 00

609 005-91 · 5 · 6/2008 · H · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

ROC 425/ROQ 437

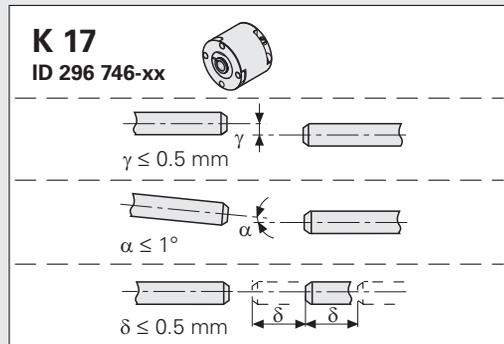
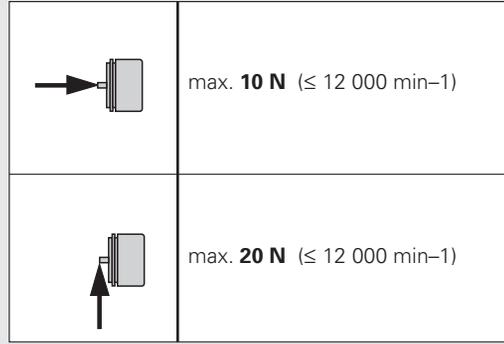


mm
 Tolerancing ISO 8015
 ISO 2768 - m H
 < 6 mm: ±0.2 mm

A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

M = Messpunkt Arbeitstemperatur
 Measuring point for operating temperature
 Point de mesure température de travail
 Punto di misura - temperatura di esercizio
 Punto de medición de la temperatura de trabajo

H2 = Stecker-Codierung
 Connector coding
 Codage sur connecteur
 Codifica connettore
 Codificación del conector



1SS08-C4

5XS08-C4

8	2	5	1	3	4	7	6
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
 Cable shield connected to housing
 Blindage du câble relié au boîtier
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
 Pantalla del cable conectada a carcassa

